

EH + KK  
July 31  
XIV/836-a

HUNGARY

EDUCATION (1000)  
Elementary Schools (1002)

SCANDALOUS CONDITIONS IN THE BEZEDEK  
ELEMENTARY SCHOOL

SOURCE GRAZ: A 16-year-old former pupil of subject school, who reported her own experiences and observations.

DATE OF OBSERVATION: The 1954/55 schoolyear.

ENGLISH SYNOPSIS: The BEZEDEK elementary school is attended by children from four nearby villages and terrorized by the deputy headmaster, a former religious zealot turned fervent Communist. The pupils loathe this man and, encouraged by their parents, sing a ditty prophesying his death by hanging.

One of the teachers seduced several of the more attractive and better developed girls in the eighth grade. In each case, the deputy headmaster told enraged parents that the girl had "imagined" the assault.

In the spring of 1955, all the eighth grade pupils suddenly developed acute stomach pains. Investigation revealed that several boys and one girl had given their classmates sweets coated with a powerful and poisonous aphrodisiac. Since the chief culprit was the "Uttoro" section leader, the affair was hushed up.

All "Uttoro" meetings were held on Sunday mornings at exactly the same time as Holy Mass.

EVALUATION COMMENT: This is the first report received here on the conditions prevailing at the BEZEDEK elementary school. All names given are UNCONFIRMED.

It is known from earlier Items that morals have deteriorated in schools, and cases such as described here can easily happen.

+ + +

A Baranya megyei BEZEDEK község általános iskolához négy

/more/

kis környező helység tanuló ifjúsága tartozik. Magda a tizenhat esztendő vidéki kislány beszámol néhány apróbb részletről, melyeket ebben az iskolában tapasztalt. Magda naponta két kilométer távolságból, LIPPÓ-ról járt be négy éven át ebbe az iskolába.

### Az igazgató helyettes népszerűtlen.

#### Deputy Headmaster Terrorizes School.

KUBATOVITS János 40 éves lehet körülbelül. A múltban ugyanitt tanító volt s nagyon vallásos embernek ismerték faluszerzte. "Nagyon szent ember volt, úgy kornyikált a templomban hogy az ere kidagadt a nyakán." - Most ugyanilyen lelkes ember pártvonalon. Az 1950-es évek legelején gyorstalpáló tanfolyamra küldték s mint "számtan-, mértan-, fizika -szakos általános iskolai tanár" tért vissza a tanítóként elindult KUBATOVITS. Ettől kezdve gyűlölte meg a négy falu népe. Igazgatóhelyettesi mivoltánál fogva mindenbe beleszól, mindent tetszés szerint megváltoztat.

Az egyik ifjúsági nótát, melyben az eredeti szöveg körülbelül így hangzott: "Isten véled el kell válnunk.." megváltoztatta s új szöveggel tanította be a gyerekeknek: "A hazáért el kell válnunk..." A gyerekek torna órán, vagy valamely más felvonuláskor, ha nagy csoportban vannak együtt és nem lehet megállapítani ki a tettes, mindig készakarva a régi szöveggel éneklik a dalt. Ilyenkor KUBATOVITS "gurul a méregtől."

"Eperfa-dal"-t szerkesztett valamelyik tanuló KUBATOVITS-ról. Magda nem tudja idézni, de a dal lényege az, hogy:

"Eljön még az idő, talán nem is sokára, hogy KUBATOVITS tanár urat felkötjük az első eperfára!"

A szülők ahelyett, hogy felháborodtak volna gyermekeik tiszteletlenségén, nagyon találónak vélték a szöveget s egyetértettek gyermekeikkel.

### HANDLER László tanító visszaélései.

#### Teacher Seduces Pupils.

KUBATOVITS kedvence és védence HANDLER László tanító. HANDLER legény ember s mindenre kapható férfi. Iszik, verekedik, szerelmi históriáit szerzte beszéli a faluban. Nem egyszer előfordult, hogy a nyolcadikos fejlettebb lányok egyikét másikat "berendelte" a "nevelői szobába", hogy segítsen a kisebbek füzeteit átnézni. Ilyenkor három eset volt lehetséges, vagy

/more/

vérvörös arccal szaladt ki a "kíséítő" kislány, kiabálva, fenyegetőzve, -- vagy sírva, szégyenkezve -- s a legritkább eset volt, hogy mikor a leány bent maradt egész este s utána senki sem beszélt az esetről többet. Több esetben "nagy botrány" volt. Bejött az illető lány apja, anyja, tiltakoztak az ilyen nevelői magatartás ellen. Ilyenkor mindig KUBATOVITS "szerelte le" a felbőszült szülőket s védte meg HANDLER-t. Általában azzal magyarázta meg KUBATOVITS az esetet, hogy a lányuk "félreértett" bizonyára valamit, vagy "talán túl fejlett a gyerek fantáziája..."

"Bugatópor" 14 éves lányoknak.

Eighth Grade Pupils Taste Aphrodisiac.

1955 tavaszán a BEZEDEK-i iskola nyolcadikos tanulói közül heten összefogtak, hogy "nagy murit csináljanak". Alaposan sikerült a vállalkozás. Egyik napról a másikra 12 kislány súlyos beteg lett, gyomorgörcsökkel szenvedtek s mindegyiknek gyomormosást kellett kapnia, miután rájöttek a baj közös okozójára. Hat fiú és egy lány az osztályból kieszelte, hogy a savanyu cukorkát kissé megnedvesítik, így ragadjon rá a por s belekeverik -- a falun minden gyermek számára elérhető -- bugatóporba, majd ezt szétkinálják az osztályban a lányoknak. "Fényesen sikerült" a dolog, mondja Magda, mert aki evett belőle, az mind beteg lett s a lányok olyan falánkok voltak, hogy nem érték be egy "potya" cukorral, hanem három négy darabot "kunyaért" el mindegyik a fiuktól. Magdának megsugta az egyik tettes a turpiságot s így ő kimaradt az áldozatok széles táborából.

a szülők követelték

Nagy vizsgálat következett, a tettesek példás megbüntetését, törvénnyel fenyegetődztek stb. Eredmény: a vizsgálat kiderítette, hogy az ötlet kieszelője és szervezője az uttőrcsapat-tanácselnő maga volt személyesen. KUBATOVITS így "pártvonalon erősen a sarkára állt ugylátszik" s az ügyet elsimították. A szülőket azzal nyugtatták meg, hogy az uttőrcsapat tanácselnőket leváltották s a vörös nyakkendőjét egy fél évre elvették.

Misére, vagy uttőrcsapatgyűlésre menjenek?

"Uttoro" Meetings Instead of Holy Mass.

LIPPÓ-n is, mint minden faluban, vásár- és ünnepnapokon délelőtt tizkor van a nagymise. Ezt tudván KUBATOVITS a heti uttőrcsapatgyűlést is vasárnapra, még hozzá a mise időpontjára tiz órára tette. Az első erre az időpontra kitűzött gyűlésre senki se ment el. Ebből aztán KUBATOVITS "nagy patáliát" csinált s az uttőrcsapat fiukat pálcájával elfenekelte. Egyben bejelentette, hogy a jövő héttől kezdve a lányok is azonos eljárásban

/more/



részesülnek, ha nem jelennek meg.

Következő vasárnap szégyenszemre, nyolc-tíz gyerek kivételével, mind ott voltak mise helyett az uttörő gyűlésen. KUBATOVITS tartotta ígéretét s a hiányzókat másnap alaposan elnadrágolta, a többiek előtt, elrettentő példaként. Magda nem volt gyűlésen, hanem a templomban az édesapjával. KUBATOVITS őt is el akarta verni, de Magda ellenált. Kijelentette, hogy "ne merjen hozzámnyúlni, mert kikaparom a szemét!" Erre KUBATOVITS berendelte Magda apját magához. Magda apja azonban meg sem várva a tanító kirohanását, kifejtette, hogy "lánya az ő kívánságára a nagymisére fog járni ezentúl is! Nem azért, hogy ne menjen az uttörő gyűlésre, hanem mert vasárnap délelőtt tizkor van a nagymise s az azon való részvételt gyermeke fejlődése számára fontosabbnak találja!"

Eredmény az volt, hogy Magdát nem vették fel az iparis-kolába, ahová menni szeretett volna s így nem tudott tovább tanulni. Apja nem ártott magának, mert mint kéményseprő dolgozott s ezekben hiány van vidéken, városokban egyaránt.

End.